

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
2 October 2006  
Russian  
Original: English

---

**Шестьдесят первая сессия**

**Второй комитет**

Пункт 55(b)

**Глобализация и взаимозависимость:  
международная миграция и развитие**

**Письмо постоянных представителей Австралии и Индонезии  
при Организации Объединенных Наций от 28 сентября  
2006 года на имя Генерального секретаря**

Имеем честь представить Вам прилагаемый документ, озаглавленный «Сопредседатели Руководящей группы Балийского процесса — Австралия и Индонезия — вклад в диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии» (см. приложение).

Этот документ был официально представлен и распространен в ходе дискуссионного форума, совместно организованного постоянными представительствами Австралии и Индонезии 13 сентября 2006 года в качестве параллельного мероприятия диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, проведенного 14 и 15 сентября 2006 года.

Сопредседателями этого параллельного мероприятия на тему «Балийский процесс по проблеме незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с этим транснациональной преступности: региональный консультативный процесс в Азиатско-тихоокеанском регионе и за его пределами» были Лидия Мортон, австралийский посланник по вопросам борьбы с незаконным провозом людей, и Резлан Изхар Джени, индонезийский посол и Постоянный представитель при Организации Объединенных Наций. В работе этого мероприятия приняли участие министры, старшие официальные лица и делегации государств-членов, а также представители соответствующих международных и неправительственных организаций.

С учетом важной роли регионального консультативного процесса в контексте глобального обсуждения вопроса о международной миграции и развитии мы были бы признательны за распространение текста настоящего письма и



приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи для рассмотрения на шестьдесят первой сессии по пункту 55(b) повестки дня.

*(Подпись)* Резлан Изхар Джени  
Посол и Постоянный представитель  
Республики Индонезия

*(Подпись)* Роберт Хилл  
Посол и Постоянный представитель  
Австралии

**Приложение к письму постоянных представителей Австралии и Индонезии при Организации Объединенных Наций от 28 сентября 2006 года на имя Генерального секретаря**

**Сопредседатели руководящей группы Балийского процесса — Австралия и Индонезия — вклад в диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии**

**I. История вопроса**

1. Признавая важное значение всестороннего рассмотрения вопроса о международной миграции и развитии, Австралия и Индонезия в своем качестве сопредседателей Балийского процесса по проблеме незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с этим транснациональной преступности приветствуют проведение в Нью-Йорке 14 и 15 сентября 2006 года в соответствии с резолюцией 60/227 Генеральной Ассамблеи о международной миграции и развитии первого диалога Организации Объединенных Наций на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии.

2. Участники Балийского процесса, членами которого являются более 50 стран из Азиатско-тихоокеанского региона и за его пределами, вместе с многочисленными международными учреждениями в полной мере осознают, что проблема незаконного провоза людей и торговли ими стала одной из главных проблем не только стран Азиатско-тихоокеанского региона, но и международного сообщества в целом. Эта деятельность не только подрывает возможности государств по охране своих границ, но и создает значительные проблемы в политической, экономической и социальной областях, а также в сфере безопасности. Участники Балийского процесса признают, что основными причинами, влияющими на рост масштабов в мире незаконного провоза людей и торговли ими, являются нищета, экономическое неравенство, возможности трудоустройства и конфликты.

3. В этом контексте правительства Австралии и Индонезии, принимая во внимание необходимость в коллективных действиях, продолжают выполнять функции сопредседателей Балийского процесса и совместно с руководящей группой официального уровня, в состав которой входят Новая Зеландия и Таиланд, Международная организация по миграции и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, оказывают поддержку этому форуму в интересах диалога, координации и сотрудничества между соответствующими министерствами и заинтересованными сторонами со времени проведения на Бали, Индонезия, в 2002 году первой конференции на уровне министров по проблеме незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с этим транснациональной преступностью. Эта инаугурационная Балийская конференция на уровне министров наметила план скоординированных региональных действий по борьбе с незаконным провозом людей и торговлей ими и решению проблем в связи с нерегулируемой миграцией и ее воздействием на общество. Поддерживая этот политический импульс, вторая Балийская региональная конференция на уровне министров, также состоявшаяся на Бали в 2003 году, оказала дальнейшую поддержку усилиям по борьбе с незаконным провозом людей и торговлей ими и связанной с этим транснациональной преступностью посредством расширения регионального и межрегионального со-

трудничества, в том числе в области обмена знаниями, налаживания взаимодействия и повышения эффективности мер пограничного контроля.

4. Мероприятия, осуществленные в рамках Балийского процесса, носят практический и целевой характер и нацелены на создание потенциала за счет привлечения к участию в них должностных лиц оперативного уровня, представляющих органы юстиции, правоохранительные структуры, иммиграционные службы и министерства иностранных дел, а также другие ключевые учреждения, участвующие в борьбе с незаконным провозом людей и торговлей ими и связанной с этим трансграничной преступностью. Семинары и параллельные мероприятия осуществляются с участием весьма большого числа заинтересованных сторон, и они нацелены на определение практических путей достижения ощутимых результатов на национальном и региональном уровнях при осуществлении усилий по борьбе с этими транснациональными преступлениями.

5. В частности, участники Балийского процесса рассмотрели следующие области деятельности: разработка более эффективных механизмов обмена информацией и разведанными; повышение эффективности сотрудничества между региональными правоохранительными органами в области пресечения и борьбы с незаконным провозом людей и торговлей ими; расширение сотрудничества в области пограничного и визового контроля для обнаружения и предотвращения незаконных перевозок; повышение степени осведомленности общественности; повышение эффективности деятельности по возвращению как стратегии пресечения незаконного провоза людей и торговли ими, в том числе посредством заключения соответствующих соглашений; принятие законов об установлении уголовной ответственности за незаконный провоз людей и торговлю ими.

6. Следующим мероприятием перспективной программы Балийского процесса является семинар по вопросам подхода к борьбе с торговлей людьми с точки зрения интересов пострадавших, который должен быть организован Индонезией под сопредседательством Австралии 7–9 ноября 2006 года на Бали. В этом семинаре примут участие все государства, участвующие в Балийском процессе.

7. Информацию о Балийском процессе можно найти на его веб-сайте ([www.baliprocess.net](http://www.baliprocess.net)), который в настоящее время превращается в инструмент обмена примерами передовой практики по вопросам создания потенциала, включая типовые соглашения и оперативную информацию.

## **II. Ключевые цели, направления деятельности и уроки Балийского процесса**

8. На второй Балийской конференции на уровне министров министры государств — участников Балийского процесса достигли соглашения в отношении следующих конкретных задач Балийского процесса:

- разработка более эффективных механизмов обмена информацией и разведанными;

- расширение сотрудничества между региональными правоохранными органами в области пресечения и борьбы с незаконным провозом людей и торговлей ими;
- расширение сотрудничества в области систем пограничного и визового контроля в целях обнаружения и предотвращения незаконных перевозок;
- повышение степени осведомленности общественности в целях пресечения такой деятельности и предупреждения тех, кто планирует ею заняться;
- повышение эффективности деятельности по возвращению как стратегии пресечения незаконного провоза людей и торговли ими посредством заключения соответствующих соглашений;
- налаживание сотрудничества в вопросах установления личности и национальности незаконных мигрантов и жертв торговли людьми;
- принятие национального законодательства об уголовной ответственности за незаконный провоз людей и торговлю ими;
- предоставление соответствующей защиты и помощи жертвам торговли людьми, особенно женщинам и детям; и
- уделение особого внимания устранению коренных причин незаконной миграции, в частности расширение возможностей законной миграции между государствами.

9. Старшие официальные лица, представляющие государства — участники Балийского процесса на совещании 2004 года, отметили, что наиболее эффективный вклад Балийский процесс мог бы внести по следующим ключевым направлениям деятельности:

- региональное сотрудничество правоохранительных органов, в том числе по вопросам пограничного контроля;
- региональная учебная подготовка сотрудников правоохранительных органов по вопросам обращения с жертвами торговли людьми и борьбы с ней;
- информационно-пропагандистская работа по вопросам борьбы с незаконным провозом людей и торговлей ими;
- борьба с детским секс-туризмом;
- оказание взаимной помощи и экстрадиция;
- разработка процедуры и/или законодательных мер в отношении утерянных или украденных паспортов; и
- целенаправленная борьба с контрабандистами, занимающимися незаконным провозом людей и торговлей ими.

10. Одним из достижений Балийского процесса стало создание благоприятных условий для практического сотрудничества и применения более комплексного подхода к сотрудничеству в ходе ряда региональных форумов и в двусторонних отношениях в рамках региона. Кроме того, сотрудничество по вопросам миграции дополнило и расширило региональное сотрудничество по смежным проблемам, таким, как борьба с терроризмом. Участие официальных лиц

экспертного уровня является одним из ключевых элементов достижения прогресса. Это самый эффективный путь достижения практических результатов по всем направлениям деятельности, включая:

- разработку для государств-членов типового законодательства для подготовки внутренних законов об уголовной ответственности за незаконный провоз людей и торговлю ими;
- расширение сотрудничества между региональными правоохранительными органами в области пресечения и борьбы с незаконным провозом людей и торговлей ими;
- расширение сотрудничества в области систем пограничного и визового контроля в целях обнаружения и пресечения незаконных перевозок, а также сотрудничества в вопросах установления личности и национальности незаконных мигрантов;
- повышение осведомленности общественности о рисках, связанных с участием в такой деятельности; и
- углубление сотрудничества по вопросам возвращения лиц, ставших объектом незаконного провоза, но не являющихся беженцами.

11. Государства — участники Балийского процесса имели также возможность оценить роль Международной организации по миграции (МОМ) в деятельности по оказанию помощи в создании потенциала в области борьбы с незаконным провозом людей и торговлей ими. МОМ обладает самым разнообразным опытом работы по вопросам миграции. Государства-участники также высоко оценивают роль и участие Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Балийском процессе.

### **III. Вклад сопредседателей Балийского процесса — Австралии и Индонезии — в диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии**

12. В докладе Генерального секретаря (A/60/871) говорилось о том, что региональные консультативные процессы играют важную роль в налаживании глобального диалога по вопросам миграции. Признавая, что диалог высокого уровня предоставляет возможность для углубления сотрудничества и координации на международном уровне, участники Балийского процесса имеют честь представить диалогу на высоком уровне следующие выводы:

- i) в рамках Азиатско-тихоокеанского региона государствам — участникам Балийского процесса необходимо повысить качество работы механизмов по сбору данных и обмену информацией в целях расширения международного сотрудничества в области пресечения торговли людьми и их незаконной перевозки. Наличие достоверных данных по миграции имеет существенно важное значение для разработки основ эффективной политики в области миграции. В настоящее время этому препятствует отсутствие источников полных и точных данных;
- ii) региональные консультативные процессы остаются для государств наиболее эффективным путем совместной борьбы с торговлей людьми и

их незаконной перевозкой. Они также помогают официальным лицам осуществлять взаимодействие по более широким вопросам международной миграции;

iii) чтобы избежать дублирования деятельности и с максимальной эффективностью использовать ресурсы, следует поощрять координацию и консультации между соответствующими международными и региональными организациями. Участники диалога на высоком уровне должны рассмотреть вопрос о создании механизмов региональных консультативных процессов для проведения межрегиональных совещаний, имеющих целью обмен примерами передового опыта;

iv) участники диалога на высоком уровне по вопросу о миграции и развитии должны рассмотреть вопрос о последующих мероприятиях на глобальном уровне, которые будут дополнять усилия правительств на региональном уровне, чтобы обеспечить применение скоординированного и комплексного подхода к борьбе с незаконным провозом людей и торговлей ими. Таким образом региональные процессы и консультации должны получать поддержку международных усилий. Например, разработанное государствами — участниками Балийского процесса типовое законодательство об уголовной ответственности за незаконную перевозку людей и торговлю ими согласуется с соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной и организованной преступности, в частности с ее двумя протоколами, касающимися торговли людьми и их незаконного провоза.

13 сентября 2006 года  
Нью-Йорк